

دوره کاردانی حرفه ای مترجمی آثار دینداری و شنیداری زبان انگلیسی

جدول دروس عمومی:

ردیف	شماره درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت	
				نظری	عملی
۱		فارسی	۳	۴۸	-
۲		زبان خارجی	۳	۴۸	-
۳		یک درس از گروه درس « مبانی نظری اسلام » ^۱	۲	۳۲	-
۴		یک درس از گروه درس « اخلاق و تربیت اسلامی » ^۲	۲	۳۲	-
۵		تربیت بدنی ۱	۱	-	۳۲
۶		جمعیت و تنظیم خانواده ^۳	۱	۱۶	-
		جمع	۱۲	۱۷۶	۳۲
				۲۰۸	

۱. گروه درس « مبانی نظری اسلام » شامل ۴ درس (۱- اندیشه اسلامی (۱) ۲- اندیشه اسلامی (۲) ۳- انسان در اسلام ۴- حقوق اجتماعی - سیاسی در اسلام) مطابق مصوبه جلسه ۵۴۲ شورای عالی انقلاب فرهنگی است.
 ۲. گروه درس « اخلاق و تربیت اسلامی » شامل ۵ درس (۱- فلسفه اخلاق - ۲- اخلاق اسلامی ۳- آئین زندگی ۴- عرفان عملی اسلام) مطابق مصوبه جلسه ۵۴۲ شورای عالی انقلاب فرهنگی و ۵- درس آشنایی با دفاع مقدس مصوبه جلسه ۷۷۷ مورخ ۱۳۸۹/۱۱/۹ شورای برنامه ریزی آموزش عالی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری است.
 ۳. بر اساس مصوبه جلسه ۸۲۳ مورخ ۱۳۹۱/۱۲/۶ شورای برنامه ریزی آموزش عالی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری، درس دانش خانواده و جمعیت به ارزش ۲ واحد جایگزینی درس جمعیت و تنظیم خانواده شده و اجرای آن از نیمسال اول سال تحصیلی ۹۳-۹۲ الزامی است.

* دانشجویان اقلیت های دینی می توانند دروس مورد نظر خود را بدون هیچ محدودیتی از بین کلیه دروس معارف اسلامی انتخاب کرده و بگذرانند. (مطابق مصوبه جلسه ۵۴۲ شورای عالی انقلاب فرهنگی است).
 ** دروس ردیفهای ۱ و ۲ باید در دو جلسه ۱/۵ ساعته در ۱۶ هفته تدریس شود.

جدول دروس مهارت های مشترک:

ردیف	شماره درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت		پیش نیاز	هم نیاز
				نظری	عملی		
۱		اخلاق حرفه ای	۲	۳۲	-	-	-
۲		کاربرد فناوری اطلاعات و ارتباطات	۲	۳۲	-	-	-
۳		کار آفرینی	۲	۳۲	-	-	-
۴		فرهنگ عمومی	۲	۳۲	-	-	-
		جمع	۸	۱۲۸	-	-	-



دوره کاردانی حرفه ای مترجمی آثار دیداری و شنیداری زبان انگلیسی

جدول دروس پایه:

ردیف	شماره درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش نیاز	هم نیاز
				نظری	عملی	جمع		
۱		خواندن و درک مفاهیم پایه	۲	۳۲	-	۳۲	-	-
۲		دستور زبان پایه	۲	۳۲	-	۳۲	-	-
۳		آزمایشگاه پایه	۱	-	۴۸	۴۸	-	-
۴		گفت و شنود پایه	۲	۱۶	۶۴	۸۰	-	-
۵		اصول و روش ترجمه پایه	۲	۱۶	۳۲	۴۸	-	-
		جمع	۹	۹۶	۱۴۴	۲۴۰	-	-

جدول دروس اصلی:

ردیف	شماره درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش نیاز	هم نیاز
				نظری	عملی	جمع		
۱		دستور زبان مقدماتی	۲	۳۲	-	۳۲	دستور زبان پایه	-
۲		اصول نگارش	۳	۳۲	۴۸	۸۰	دستور زبان مقدماتی	-
۳		گفت و شنود مقدماتی	۳	۱۶	۶۴	۸۰	گفت و شنود پایه	-
۴		مکالمه موضوعی	۲	-	۶۴	۶۴	گفت و شنود مقدماتی	-
۵		واژه شناسی	۲	۱۶	۳۲	۴۸	دستور زبان پایه	-
۶		خواندن و درک مفاهیم مقدماتی	۲	۳۲	-	۳۲	خواندن و درک مفاهیم پایه	-
۷		خواندن و درک مفاهیم پیش متوسطه	۲	۳۲	-	۳۲	خواندن و درک مفاهیم مقدماتی	-
۸		ترجمه متون ساده	۲	۱۶	۳۲	۴۸	اصول و روش ترجمه پایه	-
۹		آزمایشگاه مقدماتی	۱	-	۴۸	۴۸	آزمایشگاه پایه	-
۱۰		آزمایشگاه پیش متوسطه	۱	-	۴۸	۴۸	آزمایشگاه مقدماتی	-
		جمع	۱۹	۱۷۶	۲۳۶	۵۱۲	-	-



دوره کاردانی حرفه ای مترجمی آثار دیداری و شنیداری زبان انگلیسی

جدول دروس تخصصی:

ردیف	شماره درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش نیاز	هم نیاز
				نظری	عملی	جمع		
۱		کاربرد اصطلاحات در ترجمه	۲	۴۸	-	۴۸	-	-
۲		ترجمه شفاهی آثار دیداری (انگلیسی به فارسی)	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه متون ساده	-
۳		ترجمه شفاهی آثار دیداری (فارسی به انگلیسی)	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه متون ساده	-
۴		ترجمه شفاهی آثار شنیداری (انگلیسی به فارسی)	۱	-	۴۸	۴۸	ترجمه متون ساده	-
۵		ترجمه شفاهی آثار شنیداری (فارسی به انگلیسی)	۱	-	۴۸	۴۸	ترجمه متون ساده	-
۶		ترجمه مفاهیم و اصطلاحات امور اقتصادی و بازرگانی	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه شفاهی آثار دیداری + ترجمه شفاهی آثار شنیداری	-
۷		ترجمه مفاهیم و اصطلاحات امور فرهنگی و هنری	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه شفاهی آثار دیداری + ترجمه شفاهی آثار شنیداری	-
۸		ترجمه مفاهیم و اصطلاحات امور رسانه ای	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه شفاهی آثار دیداری + ترجمه شفاهی آثار شنیداری	-
۹		ترجمه مفاهیم و اصطلاحات امور گردشگری	۲	-	۶۴	۶۴	ترجمه شفاهی آثار دیداری + ترجمه شفاهی آثار شنیداری	-
جمع			۱۷	۴۸	۴۸۰	۵۲۸		

جدول دروس آموزش در محیط کار:

ردیف	نام دوره	تعداد واحد		زمان اجرا
		واحد	ساعت	
۱	کاربینی (بازدید)	۱	۳۲	ابتدای دوره (از ثبت نام دانشجو تا پیش از پایان نیمسال اول)
۲	کارورزی ۱	۲	۲۴۰	پایان نیمسال دوم
۳	کارورزی ۲	۲	۲۴۰	پایان دوره

